叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小亨利和他的鸟(little Henry And His Bird) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小亨利和他的鸟(Little Henry and His Bird)

['lɪt(ə)l]
LITTLE
小的

小的

['henri]
HENRY
亨利

亨利

[ænd; ənd]
AND
和

和

[hɪz; ɪz] [bɜːd]
HIS **BIRD**
他的 鸟

他的鸟

[njuː] ['lʌndən] :
NEW **LONDON** **:**
新的 伦敦 :

新伦敦:

[dʒɒn] [ɑː(r)] . ['boʊlz] .
JOHN **R** **.** **BOLLES** **.**
约翰 拉 . 球 .

约翰·R·博尔斯。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ][dʒɒn][ɑː(r)] . ['boʊlz] ,
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1851** **,** **by** **John** **R** **.** **Bolles** **,**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过 约翰 拉 . 博尔斯 ,

根据国会法案，由约翰·R·博尔斯于1851年登记在册。

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] .
in **the** **Clerk's** **Office** **of** **the** **District** **Court** **of** **Connecticut** **.**
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 康涅狄格州 .

在康涅狄格州地方法院书记官办公室。

['lɪt(ə)l] ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɜːd] .
LITTLE **HENRY** **AND** **HIS** **BIRD** **.**
小的 亨利 和 他的 鸟 .

小亨利和他的鸟。

['lɪt(ə)l] ['henri] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bʊk] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə] ['stʌdi] .
Little **Henry** **took** **his** **book** **one** **day** **and** **went** **into** **the** **garden** **to** **study** **.**
小的 亨利 采取 他的 书 一 天 和 去 进入 这 花园 到 学习 .

有一天，小亨利拿着书到花园里学习。

[hiː; hi][sæt] [weə(r)] [ðə; ði]['ɑːbə(r)][kɑːst][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ʃeɪd] ,
He **sat** **where** **the** **arbor** **cast** **a** **pleasant** **shade** **,**
他 卫星 在哪里 这 乔木 投掷 一个 令人愉快的 阴影 ,

他坐在凉亭下，那里树荫宜人。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [hi:; hi][hɪm'self][hæd; həd]

and	he	could	smell	the	fragrance	of	the	flowers	that	he	himself	had
和	他	可以	闻	这	香味	的	这	花朵	那	他	他自己	有

['plɑ:ntɪd] .

planted	.
已种植	.

他闻到了自己亲手栽种的花朵的芬芳。

[æt; ət] [taɪmz] , [hi:; hi] [wʊd] [fə'get] [hɪz; ɪz] [bʊk] [waɪl] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði]

At	times	,	he	would	forget	his	book	while	listening	to	the	music	of	the
在	时代	,	他	会	忘记	他的	书	尽管	聆听	到	这	音乐	的	这

[bɜ:dz] ,

birds	,
鸟类	,

有时，他会沉浸在鸟鸣声中，忘记手里的书。

[ɔ:(r)] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pi:əni:z] [ænd; ənd]['tjʊləp] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [su:n] [θɪŋk] [ə'gen] [ɒv; əv]

or	gazing	at	the	peonies	and	tulips	,	but	he	would	soon	think	again	of
或者	凝视	在	这	牡丹	和	郁金香	,	但	他	会	很快	思考	再次	的

[hɪz; ɪz]['les(ə)n] ,

his	lesson	,
他的	课	,

或者凝视着牡丹和郁金香，但他很快又会想起他所学的课程。

[ænd; ənd] [kə'mens] ['stʌdiɪŋ] [wɪð] [nju:] [zi:l] .

and	commence	studying	with	new	zeal	.
和	开始	学习	和	新的	热情	.

并以全新的热情开始学习。

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪ'saɪt] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] , [səʊ][hi:; hi][hæd; həd] ['waɪzli] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l]

He	was	to	recite	in	an	hour	,	so	he	had	wisely	chosen	a	comfortable
他	曾是	到	背诵	在	一个	小时	,	所以	他	有	明智地	选定	一个	舒服的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

他一个小时后就要诵经，所以明智地选择了一个舒适的地方。

[ænd; ənd] ['breɪvli] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪz; ɪz]['les(ə)n][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	bravely	resolved	to	conquer	his	lesson	as	soon	as	possible	.
和	勇敢地	已解决	到	征服	他的	课	作为	很快	作为	可能的	.

他勇敢地决心尽快克服这个难题。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['jeləʊ] [kæt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] ,

All	at	once	the	yellow	cat	,	which	had	been	watching	on	the	wall	,
全部	在	一次	这	黄色的	猫	,	哪个	有	到过	观看	在	这	墙	,

突然，那只一直趴在墙上观察的黄猫

[spræŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [red] [bɜ:d][ænd; ənd] ['tʌmbld] [daʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['hɛnriz] [fi:t] .

sprang	at	a	beautiful	red	bird	and	tumbled	down	with	it	at	Henry's	feet	.
弹簧	在	一个	美丽的	红色的	鸟	和	翻滚	向下	和	它	在	亨利的	脚	.

它扑向一只美丽的红鸟，然后叼着它摔倒在亨利的脚边。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði][bɜ:d][ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fjʊəriəs][kæt] ,

He	started	and	caught	the	bird	away	from	the	furious	cat	,
他	开始	和	捕捉	这	鸟	离开	从	这	狂怒	猫	,

他猛地起身，从愤怒的猫身边抓住了那只鸟。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [braɪt] ['feðər] [wɜ:(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

but	some	of	its	bright	feathers	were	flying	about	on	the	ground	,
但	一些	的	它是	明亮的	羽毛	是	飞行	关于	在	这	地面	,

但它的一些鲜艳羽毛却散落在地上。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [hɜːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][flai] ,

and	one	wing	was	so	hurt	that	it	could	not	fly	,
和	一	翼	曾是	所以	伤害	那	它	可以	不是	飞	,

其中一只翅膀受伤严重，无法飞行。

[səʊ][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

so	he	ran	into	the	house	and	told	the	story	to	his	mother	.
所以	他	跑	进入	这	房子	和	讲述	这	故事	到	他的	母亲	.

于是他跑进屋里，把这件事告诉了他的母亲。

[ʃiː; ʃi] [ˈpiti] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [æn; ən][əʊld][keɪdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði]

She	pitied	the	poor	little	thing	,	and	brought	an	old	cage	from	the
她	可怜的	这	贫穷的	小的	事物	,	和	带来	一个	老的	笼	从	这

['gærət] ,

garret	,
阁楼	,

她怜悯这可怜的小家伙，便从阁楼里搬来一个旧笼子。

[weə(r)] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][bɜːd] ['sɒftli] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɜːtʃ] ,

where	,	placing	the	bird	softly	upon	the	perch	,
在哪里	,	放置	这	鸟	轻轻	之上	这	栖息	,

然后，轻轻地将鸟儿放在栖木上。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæt] .

she	fastened	it	in	so	as	to	have	no	more	trouble	from	the	cat	.
她	系紧	它	在	所以	作为	到	有	不	更多的	麻烦	从	这	猫	.

她把它系好，这样猫就不会再给她带来麻烦了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] ['henri] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] ,

It	was	well	that	Henry	had	learned	his	lesson	,
它	曾是	出色地	那	亨利	有	学习	他的	课	,

亨利吸取教训真是太好了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

and	was	able	to	repeat	it	to	his	mother	,
和	曾是	有能力的	到	重复	它	到	他的	母亲	,

并且能够把这句话复述给他的母亲。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːd] .

for	now	he	could	think	of	nothing	but	the	bird	.
为了	现在	他	可以	思考	的	没有什么	但	这	鸟	.

现在他满脑子想的都是那只鸟。

[hiː; hi] ['gæðəd] ['tʃɪkwiːd] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ɪts][keɪdʒ] ,

He	gathered	chickweed	and	flowers	to	place	in	its	cage	,
他	聚集	繁缕	和	花朵	到	地方	在	它是	笼	,

他采摘了繁缕和鲜花，放在笼子里。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [krʌmz] [ænd; ənd] [siːdz] .

and	gave	it	water	and	some	crumbs	and	seeds	.
和	给予	它	水	和	一些	面包屑	和	种子	.

然后给它浇了水，还加了一些面包屑和种子。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [iːt] ,

For	a	long	time	it	seemed	too	ill	to	eat	,
为了	一个	长的	时间	它	似乎	也	患病的	到	吃	,

很长一段时间里，他似乎病得很重，吃不下东西。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑ:st][ˌaɪ 'ti:] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][fju:] [si:dz] , [hi:; hi] [dɑ:nst] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m]

and	when	at	last	it	picked	up	a	few	seeds	,	he	danced	about	the	room
和	什么时候	在	最后的	它	挑选	向上	一个	很少	种子	,	他	跳舞	关于	这	房间

[fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

for	joy	.
为了	喜悦	.

最后它叼起了一些种子，高兴地在房间里跳舞。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:d] [si:md] ['betə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][eɪt; eɪt] [si:dz] [ænd; ənd] [krʌmz] ,

Next	day	the	little	bird	seemed	better	,	for	it	ate	seeds	and	crumbs	,
下一个	天	这	小的	鸟	似乎	更好的	,	为了	它	吃	种子	和	面包屑	,

第二天，小鸟似乎好多了，因为它吃了些种子和面包屑。

[ænd; ənd] [dip] [ɪts] [bɪl] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

and	dipped	its	bill	in	the	water	.
和	浸入	它是	账单	在	这	水	.

然后将喙浸入水中。

[səʊ] ['henri] [ʃʌt] [ðə; ði][kæt]['ɪntu:][ə'nʌðə(r)] [ru:m] ,

So	Henry	shut	the	cat	into	another	room	,
所以	亨利	关闭	这	猫	进入	其他	房间	,

于是亨利把猫关进了另一个房间。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði][bɜ:d][ɒn][ðə; ði] [sɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

and	placed	the	bird	on	the	sill	of	the	open	window	.
和	放置	这	鸟	在	这	窗台	的	这	打开	窗户	.

然后把鸟放在敞开的窗台上。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][flai] [ə'weɪ] ,

He	did	not	suppose	it	was	well	enough	to	fly	away	,
他	做过	不是	认为	它	曾是	出色地	足够的	到	飞	离开	,

他觉得自己的身体状况还不足以飞走。

[ænd; ənd][hi:; hi]['i:v(ə)n] ['fænsid] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevə(r)] [wɪʃ] [tu:; tə] [li:v] [hɪm] ,

and	he	even	fancied	it	would	never	wish	to	leave	him	,
和	他	甚至	幻想	它	会	绝不	希望	到	离开	他	,

他甚至幻想它永远不会离开他。

[bʌt; bət] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [sɪŋ] [tu:; tə][hɪm] ,

but	would	live	in	his	house	and	sing	to	him	,
但	会	居住	在	他的	房子	和	唱歌	到	他	,

但会住在他家，并为他唱歌。

[sɪt][ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd][bi:; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɜ:d] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɪt'self][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv]

sit	on	his	finger	and	be	his	own	bird	,	and	think	itself	the	happiest	of
坐	在	他的	手指	和	是	他的	自己的	鸟	,	和	思考	本身	这	最快乐	的

[bɜ͡dz] ,

birds	,
鸟类	,

栖息在他的手指上，做他自己的鸟，并认为自己是最幸福的鸟儿。

[tu:] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][prə'tektə(r)] .

too	,	with	such	a	friend	and	protector	.
也	,	和	这样的	一个	朋友	和	保护者	.

有这样一位朋友和保护者，真是太好了。

[ðə; ði] [tɔ:l] ['flaʊəz] ['grəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [bri:z] [ænd; ənd]

The	tall	flowers	growing	around	the	window	,	and	the	gentle	breeze	and
这	高的	花朵	生长	大约	这	窗户	,	和	这	温和的	微风	和

['sʌnʃaɪn] ,

sunshine	,
阳光	,

窗边盛开着高高的花朵，微风轻拂，阳光明媚。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

made	it	very	pleasant	,	and	the	little	bird	seemed	to	enjoy	it	,
制成	它	非常	令人愉快的	,	和	这	小的	鸟	似乎	到	享受	它	,

这让小鸟感觉非常愉快，它似乎也很享受。

[fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ɪts] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [sʌŋ] [æz; əz] [ɪf] [dɪ'laɪtɪd] ,

for	raising	its	head	it	sung	as	if	delighted	,
为了	提高	它是	头	它	唱	作为	如果	高兴极了	,

它抬起头，仿佛高兴地歌唱起来。

[ænd; ənd] ['henri] [wɒz; wəz] ['dʌbli] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [pə'zest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] .

and	Henry	was	doubly	delighted	to	think	he	possessed	such	a	treasure	.
和	亨利	曾是	双倍	高兴极了	到	思考	他	拥有	这样的	一个	宝藏	.

亨利想到自己拥有这样一件珍宝，更是欣喜若狂。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ə; eɪ][bɜːd][laɪk] ['hɛnriz] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ə; eɪ][rəʊz] [bʊʃ] , [kləʊz][tuː; tə]

By	-	and	-	by	a	bird	like	Henry's	came	and	sat	on	a	rose	bush	,	close	to
经过	-	和	-	经过	一个	鸟	喜欢	亨利的	来了	和	卫星	在	一个	玫瑰	衬套	,	关闭	到

[ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,

the	open	window	,
这	打开	窗户	,

过了一会儿，一只和亨利一样的鸟飞来，停在靠近敞开的窗户的一丛玫瑰上。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [streɪn] .

and	sang	a	joyous	strain	.
和	唱	一个	欢乐	拉紧	.

然后唱起了一首欢快的曲子。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] ['hɛnriz] [bɜːd] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ]

It	then	flew	away	,	and	behold	Henry's	bird	lifted	up	its	wings	and	flew	away
它	然后	飞翔	离开	,	和	看哪	亨利的	鸟	抬起	向上	它是	翅膀	和	飞翔	离开

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	it	,
和	它	,

然后它飞走了，瞧，亨利的鸟儿也展开翅膀，叼着它飞走了。

[ænd; ənd][tə'geðə(r)] [ðeɪ] [went][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [əʊk] [triː] ,

and	together	they	went	to	the	top	of	a	great	oak	tree	,
和	一起	他们	去	到	这	顶部	的	一个	伟大的	橡木	树	,

于是他们一起爬到了一棵大橡树的顶端。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]

and	then	there	was	such	a	singing	as	if	all	the	birds	were	rejoicing
和	然后	那里	曾是	这样的	一个	歌唱	作为	如果	全部	这	鸟类	是	欢欣鼓舞

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

然后，鸟儿们欢快地歌唱起来，仿佛所有的鸟儿都在一起庆祝。

['henri] [stʊd] [ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] — [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːd][wɒz; wəz] [gɒn] .

Henry	stood	alone	at	the	window	—	his	beautiful	bird	was	gone	.
亨利	站立	独自的	在	这	窗户	—	他的	美丽的	鸟	曾是	已消失	.

亨利独自站在窗边——他美丽的鸟儿不见了。

[ðə; ði][keɪdʒ] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][kʌp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] ,

The	cage	stood	there	with	the	cup	of	water	and	the	seeds	,
这	笼	站立	那里	和	这	杯子	的	水	和	这	种子	,

笼子放在那里，旁边放着一杯水和一些种子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] .

but	he	turned	away	his	eyes	,	and	covering	his	face	with	his	hands	,	burst	into	tears	.
但	他	转向	离开	他的	眼睛	,	和	覆盖	他的	脸	和	他的	双手	,	爆裂	进入	眼泪	.

但他别过脸去，用双手捂住脸，放声大哭。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [griːf] , [inˈkwaiə][ðə; ðiˌ] [kɔːz] .

His	father	came	in	,	and	seeing	his	grief	,	inquired	the	cause	.
他的	父亲	来了	在	,	和	看到	他的	悲伤	,	询问	这	原因	.

他的父亲进来后，看到他悲伤的样子，便询问原因。

[wen] [ˈhenri] [hæd; həd][təʊld][hɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [sed] ,

When	Henry	had	told	him	,	he	took	him	on	his	knee	and	said	,
什么时候	亨利	有	讲述	他	,	他	采取	他	在	他的	膝盖	和	说	,

亨利告诉他之后，他把亨利抱到膝上，说道：

" [maɪ] [sʌn] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [əˈweɪ] [ɒn] [æn; ən] [ˈerənd] ,

"	My	son	,	if	you	should	go	away	on	an	errand	,
"	我的	儿子	,	如果	你	应该	去	离开	在	一个	差事	,

“儿子，如果你要外出办事，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [get] [hɜːt] [baɪ][sʌm; səm][ˈfjʊəriəs][ˈænɪm(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [bæk] ,

and	should	get	hurt	by	some	furious	animal	,	so	that	you	could	not	come	back	,
和	应该	得到	伤害	经过	一些	狂怒	动物	,	所以	那	你	可以	不是	来	后退	,

然后被某种凶猛的动物伤害，以致无法返回。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][biː; bi][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [bɪˈkeɪm] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] ,

we	should	all	be	in	trouble	,	and	when	you	became	able	to	return	,
我们	应该	全部	是	在	麻烦	,	和	什么时候	你	成为	有能力的	到	返回	,

我们都应该遇到麻烦，等你能够回来的时候，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈveri] [ˈhæpi] .

we	should	be	very	happy	.
我们	应该	是	非常	快乐的	.

我们应该非常高兴。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [nɒt][biː; bi][glæd] , [ðen] , [wɪð] [ðə; ðiˌ][bɜ˞dz] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)] [lɒst] [wʌn][ɪz] [faʊnd] ?

Shall	we	not	be	glad	,	then	,	with	the	birds	,	because	their	lost	one	is	found	?
将	我们	不是	是	高兴的	,	然后	,	和	这	鸟类	,	因为	他们的	丢失的	一	是	成立	?

那么，我们难道不应该为鸟儿们感到高兴吗？因为它们丢失的同伴找到了。

[juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [sɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðiˌ] [triːz] ,

You	may	still	hear	it	sing	from	the	trees	,
你	可能	仍然	听到	它	唱歌	从	这	树木	,

你或许还能听到它在树林里歌唱。

[ænd; ənd] [siː] [ɪts] [braɪt] [ˈpluːmɪdʒ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [skɪps] [əˈbaʊt] [ðə; ðiˌ][ˈgɑːd(ə)n] ,

and	see	its	bright	plumage	as	it	skips	about	the	garden	,
和	看	它是	明亮的	羽毛	作为	它	跳过	关于	这	花园	,

看看它在花园里蹦蹦跳跳时那鲜艳的羽毛吧。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhæpɪə] [ðeə(r)][ðæn; ðənˌ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [kənˈfaɪnmənt] ,

and	know	that	it	is	happier	there	than	it	would	be	in	confinement	,
和	知道	那	它	是	更快乐	那里	比	它	会	是	在	监禁	,

要知道，它在那里比被囚禁要快乐得多。

[weə(r)] [ɪts] [sɒŋ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] —
where its song would seem to be —
在哪里 它是 歌曲 会 似乎 到 是 —

它的歌声似乎就在那里——

" [θæŋks] , ['lɪt(ə)l]['streɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðaɪ][keə(r)] ,
" Thanks , little stranger , for all thy care ,
" 谢谢 , 小的 陌生人 , 为了 全部 你的 关心 ,

“谢谢你，陌生人，感谢你的关心。”

[bʌt; bət] ['dɪəli] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði][klɪə(r)] [kuːl] [eə(r)] ;
But dearly I love the clear cool air ;
但 亲爱的 我 爱 这 清除 凉爽的 空气 ;

但我非常喜欢清凉的空气;

[ænd; ənd][maɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [nest] , [ɒn][ðə; ði][əʊld] [əʊk] [triː] ,
And my snug little nest , on the old oak tree ,
和 我的 舒适 小的 巢 , 在 这 老的 橡木 树 ,

还有我在老橡树上那舒适的小窝，

[ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['gəʊldən][keɪdʒ][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Is better than a golden cage to me .
是 更好的 比 一个 金的 笼 到 我 .

对我来说，这比金笼子好多了。

" [stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [flaɪ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
" Still , if you want something which will fly in the air ,
" 仍然 , 如果 你 想 某物 哪个 将要 飞 在 这 空气 ,

“不过，如果你想要一些能在空中飞的东西，

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'tɜːn] [wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
and yet return when you wish it , be a good boy ,
和 然而 返回 什么时候 你 希望 它 , 是 一个 好的 男生 ,

但如果你想回来，就回来，做个乖孩子。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [həʊm] [ə'gen] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and when I come home again I will bring it for you .
和 什么时候 我 来 家 再次 我 将要 带来 它 为了 你 .

等我回家的时候，我会把它带给你。

" ['henri] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ʃed] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [səʊ]
" Henry no longer shed tears for the bird when he thought of its being so
" 亨利 不 更长 棚 眼泪 为了 这 鸟 什么时候 他 想法 的 它是 存在 所以
['hæpi] [ɪn] ['friːdəm] .
happy in freedom .
快乐的 在 自由 .

“每当亨利想到这只鸟在自由中如此快乐，他便不再为它流泪了。”

[ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] ['stʌdid] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ænd; ənd] [pleɪd] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
All the afternoon he studied and worked and played as usual ,
全部 这 下午 他 研究 和 工作 和 玩 作为 通常 ,

整个下午他都像往常一样学习、工作和玩耍。

['ɒf(ə)n] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] .
often wondering what it was that his father would bring him .
经常 好奇 什么 它 曾是 那 他的 父亲 会 带来 他 .

他常常好奇父亲会给他带来什么。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['sʌnset] [keɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'tɜːnd] , ['brɪŋɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['hænsəm]

At	length	sunset	came	,	and	his	father	returned	,	bringing	him	a	handsome
在	长度	日落	来了	,	和	他的	父亲	返回	,	带来	他	一个	英俊的

[kaɪt] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['peɪntɪd] ['pɪktʃəz] .

kite	,	adorned	with	painted	pictures	.
风筝	,	装饰	和	绘	图片	.

终于，夕阳西下，他的父亲回来了，给他带来了一只漂亮的风筝，上面绘有图案。

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , " [kraɪd] ['henri] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['dʒɔɪfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	O	,	father	,	"	cried	Henry	,	after	he	had	joyfully	examined	it	,
"	哦	,	父亲	,	"	哭	亨利	,	后	他	有	欣喜地	检查	它	,

“哦，父亲！”亨利欣喜地查看一番后喊道。

" [meɪ] [ai][gəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? "

"	may	I	go	and	play	with	it	now	?	"
"	可能	我	去	和	玩	和	它	现在	?	"

“我现在可以去玩它吗？”

" [nɒt] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

"	Not	now	,	"	replied	his	father	,
"	不是	现在	,	"	回复	他的	父亲	,

“现在还不是时候，”他父亲回答道。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] [freʃ] [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	but	in	the	morning	when	the	wind	is	fresh	I	will	show	you	how	to	raise	it	,
"	但	在	这	早晨	什么时候	这	风	是	新鲜的	我	将要	展示	你	如何	到	增加	它	,

“但是到了早晨，当风和日丽的时候，我会教你们如何把它升起来。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][flaɪ] .

and	you	may	see	it	fly	.
和	你	可能	看	它	飞	.

你或许会看到它飞起来。

" ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['henri] [rəʊz] [waɪl] [ə; eɪ] [feɪnt] [stɑː(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][æt; ət]

"	Early	the	next	morning	Henry	rose	while	a	faint	star	was	still	shining	in	at
"	早期的	这	下一个	早晨	亨利	玫瑰	尽管	一个	头晕的	星星	曾是	仍然	灼灼	在	在

[hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,

his	window	,
他的	窗户	,

第二天清晨，亨利早早起床，窗外还能看到一颗微弱的星星在闪耀。

[ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'faɪdɪŋ] [hɑːt] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['sləʊli] ,

and	kneeling	down	with	a	confiding	heart	,	he	repeated	softly	and	slowly	,
和	跪着	向下	和	一个	倾诉	心	,	他	重复	轻轻	和	缓慢地	,

[hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [preə(r)] .

his	morning	prayer	.
他的	早晨	祷告	.

他跪了下来，怀着一颗虔诚的心，轻声慢语地重复着他的晨祷。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz][kaɪt][ænd; ənd] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

He	then	took	his	kite	and	went	down	into	the	garden	,
他	然后	采取	他的	风筝	和	去	向下	进入	这	花园	,

然后他拿着风筝下了楼，来到花园里。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [djuː] - [drɒps] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʃaɪn] [laɪk]

where	the	sun	was	just	lighting	up	the	dew	-	drops	,	making	them	shine	like
在哪里	这	太阳	曾是	只是	灯光	向上	这	露	-	滴	,	制作	他们	闪耀	喜欢

['daɪəməndz] ,

diamonds	,
钻石	,

阳光照耀着露珠，使它们像钻石一样闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

and	the	breeze	was	fresh	and	strong	.
和	这	微风	曾是	新鲜的	和	强的	.

微风清新而强劲。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'pɪəd] , ['smaɪlɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz] ['prɒmptnəs] ,

In	a	few	minutes	his	father	appeared	,	smiling	at	his	promptness	,
在	一个	很少	分钟	他的	父亲	出现	,	微笑	在	他的	迅速	,

几分钟后，他父亲出现了，笑着赞赏他的迅速。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [kaɪt] .

and	went	with	him	into	the	field	to	assist	in	raising	his	kite	.
和	去	和	他	进入	这	场地	到	协助	在	提高	他的	风筝	.

然后陪他到田里去帮他放风筝。

['praʊdli] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːrd] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['jeləʊ] [stɑː(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

Proudly	it	soared	away	until	the	yellow	star	upon	it	looked	smaller	than	the
自豪地	它	飙升	离开	直到	这	黄色的	星星	之上	它	看起来	较小的	比	这

['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] [ðæt] [hæd; həd] [piːp] [ɪn][æt; ət] ['hɛnriz] ['wɪndəʊ] ,

morning	star	that	had	peeped	in	at	Henry's	window	,
早晨	星星	那	有	偷窥	在	在	亨利的	窗户	,

它骄傲地翱翔而去，直到它头顶的黄色星辰看起来比从亨利窗户里探出的晨星还要小。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][laɪk][ə; eɪ][bɜːd] ,

and	as	they	watched	it	moving	through	the	air	like	a	bird	,
和	作为	他们	观看	它	移动	通过	这	空气	喜欢	一个	鸟	,

他们看着它像鸟儿一样在空中飞翔，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] [ðæt] ['bendʒəmɪn]['frænklɪn] , [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , [wʌns] [traɪd] [æn; ən]

his	father	told	him	that	Benjamin	Franklin	,	a	philosopher	,	once	tried	an
他的	父亲	讲述	他	那	本杰明	富兰克林	,	一个	哲学家	,	一次	尝试	一个

[ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪt] ,

experiment	with	a	kite	,
实验	和	一个	风筝	,

他父亲告诉他，哲学家本杰明·富兰克林曾经做过一个关于风筝的实验。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

by	which	he	discovered	the	nature	of	lightning	.
经过	哪个	他	发现	这	自然	的	闪电	.

由此他发现了闪电的本质。

['henri] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] ['bendʒəmɪn]['frænklɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [peɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz]

Henry	said	he	thought	Benjamin	Franklin	was	a	little	boy	that	paid	all	his
亨利	说	他	想法	本杰明	富兰克林	曾是	一个	小的	男生	那	有薪酬的	全部	他的

['mʌni] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

money	away	for	a	whistle	.
钱	离开	为了	一个	哨	.

亨利说他以为本杰明·富兰克林是个小男孩，把所有的钱都花在了一个哨子上。

" [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [bʌt; bət][hiː; hi] [lɜːnt] ['wɪzdəm][baɪ][hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] ,

"	So	he	was	,	"	said	his	father	,	"	but	he	learnt	wisdom	by	his	mistakes	,
"	所以	他	曾是	,	"	说	他的	父亲	,	"	但	他	学会了	智慧	经过	他的	错误	,

"的确如此，"他父亲说，"但他从错误中汲取了智慧。"

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] .

and	that	made	him	a	philosopher	.
和	那	制成	他	一个	哲学家	.

这使他成为了一名哲学家。

" ['henri] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

"	Henry	wanted	to	hear	all	about	the	experiment	.
"	亨利	通缉	到	听到	全部	关于	这	实验	.

亨利想了解实验的全貌。

[səʊ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] [haʊ] ['fræŋklɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz][kaɪt] [wɪð] [æn; ən]['aɪən] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði]
So **his** **father** **told** **him** **how** **Franklin** **made** **his** **kite** **with** **an** **iron** **point** **at** **the**
所以 他的 父亲 讲述 他 如何 富兰克林 制成 他的 风筝 和 一个 铁 观点 在 这
[tɒp] ,
top **,**
顶部 ,

于是他父亲告诉他，富兰克林是如何制作顶部带有铁尖的风筝的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][hemp] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊə(r)][pɑːt][ɒv; əv][sɪlk] ,
and **the** **string** **of** **hemp** **with** **the** **lower** **part** **of** **silk** **,**
和 这 细绳 的 麻 和 这 降低 部分 的 丝绸 ,

还有那根下半部分是丝质的麻绳，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kiː] ['fɑːsənd] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][taɪd] [tə'geðə(r)] ,
and **a** **key** **fastened** **where** **the** **two** **were** **tied** **together** **,**
和 一个 钥匙 系紧 在哪里 这 二 是 系 一起 ,

钥匙扣在两人被绑在一起的地方。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['θʌndə(r)] - [stɔːm] ,
and **how** **he** **raised** **it** **in** **a** **thunder** **-** **storm** **,**
和 如何 他 提高 它 在 一个 雷 - 风暴 ,

以及他是如何在暴风雨中把它举起来的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən] [druː] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wɪtʃ] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði][hemp] - [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and **the** **iron** **drew** **the** **lightning** **which** **passed** **down** **the** **hemp** **-** **string** **to** **the**
和 这 铁 画 这 闪电 哪个 通过了 向下 这 麻 - 细绳 到 这
[kiː] ,
key **,**
钥匙 ,

铁器吸引了闪电，闪电沿着麻绳传递到钥匙上。

[bʌt; bət][nəʊ] ['fɜːðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs] [daʊn] [ə; eɪ]['sɪlkən] [strɪŋ] ;
but **no** **further** **,** **because** **it** **could** **not** **pass** **down** **a** **silken** **string** **;**
但 不 更远 , 因为 它 可以 不是 经过 向下 一个 丝 细绳 ;

但也就到此为止了，因为它无法通过丝线传递下去；

[ðæt] [hiː; hi] [ðen] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [kiː] ,
that **he** **then** **drew** **it** **down** **so** **as** **to** **touch** **the** **key** **,**
那 他 然后 画 它 向下 所以 作为 到 触碰 这 钥匙 ,

然后他把笔拉下来，触碰到了钥匙。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [spɑːk] [laɪk] [ðæt] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃiːn] ,
when **he** **received** **a** **spark** **like** **that** **from** **an** **electrical** **machine** **,**
什么时候 他 已收到 一个 火花 喜欢 那 从 一个 电气 机器 ,

当他从电机上感受到那种火花时，

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [spɑːks] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)][æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [wɪtʃ]
which **showed** **that** **electrical** **sparks** **are** **of** **the** **same** **nature** **as** **lightning** **,** **which**
哪个 显示 那 电气 火花 是 的 这 相同的 自然 作为 闪电 , 哪个
[nəʊ][wʌn] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] ,
no **one** **knew** **before** **,**
不 一 知道 前 ,

这表明电火花与闪电本质上是相同的，而这一点以前是无人知晓的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .
and **which** **was** **a** **great** **and** **useful** **discovery** **.**
和 哪个 曾是 一个 伟大的 和 有用 发现 .

这是一项伟大而有用的发现。

['henri] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]['stɔːri] ,
Henry **was** **pleased** **with** **the** **story** **,**
亨利 曾是 高兴 和 这 故事 ,

亨利对这个故事很满意。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] [ðæt] [ə'nʌðə(r)][mæn] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sperɪmənt]

but	when	his	father	told	him	that	another	man	trying	the	same	experiment
但	什么时候	他的	父亲	讲述	他	那	其他	男人	尝试	这	相同的	实验

['ɑːftəwədz] ,

afterwards	,
然后	,

但当他父亲告诉他，之后另一个人也做了同样的实验时，

[wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,

was	killed	by	the	lightning	,
曾是	被杀	经过	这	闪电	,

被闪电击中身亡

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][keə(r)][ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .

the	little	boy	said	that	he	should	not	care	about	trying	it	himself	.
这	小的	男生	说	那	他	应该	不是	关心	关于	尝试	它	他自己	.

小男孩说他不必在意自己去尝试。

[ðʌs] [ðə; ði][taɪm] [pɑːst] ['plezntli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['brekfəst] ,

Thus	the	time	passed	pleasantly	until	they	returned	to	breakfast	,
因此	这	时间	通过了	愉快	直到	他们	返回	到	早餐	,

就这样，时间愉快地过去了，直到他们回去吃早餐。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][bɝdz] ['sɪŋɪŋ] ['swiːtli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

and	when	they	heard	the	birds	singing	sweetly	among	the	trees	,
和	什么时候	他们	听到	这	鸟类	歌唱	甜蜜地	之中	这	树木	,

当他们听到树间鸟儿甜美的歌声时，

['henri] [wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red] [bɜːd][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [friː] [ænd; ənd] ['hæpi]

Henry	was	glad	that	his	little	red	bird	was	among	them	,	free	and	happy
亨利	曾是	高兴的	那	他的	小的	红色的	鸟	曾是	之中	他们	,	自由的	和	快乐的

.

:
.

亨利很高兴他的小红鸟也在他们中间，自由快乐。

['daɪəlɒg]

DIALOGUE
对话

对话

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [bɜːd] .

BETWEEN	A	CHILD	AND	BIRD	.
之间	一个	孩子	和	鸟	.

在孩子和鸟之间。

['lɪt(ə)l][bɜːd] , ['lɪt(ə)l][bɜːd] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

Little	bird	,	little	bird	,	come	to	me	!
小的	鸟	,	小的	鸟	,	来	到	我	!

小鸟儿，小鸟儿，到我这里来!

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [griːn] [keɪdʒ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ;

I	have	a	green	cage	ready	for	thee	;
我	有	一个	绿色的	笼	准备好	为了	你	;

我已为你准备好一个绿色的笼子;

['meni] [braɪt] ['flaʊəz] [aɪl] [brɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Many	bright	flowers	I'll	bring	to	you	,
许多	明亮的	花朵	患病的	带来	到	你	,

我会带很多鲜艳的花朵给你，

[ænd; ənd] [freʃ] [raɪp] ['tʃeriz] , [ɔ:l] [wet] [wɪð] [dju:] .

And	fresh	ripe	cherries	,	all	wet	with	dew	.
和	新鲜的	成熟	樱桃	,	全部	湿的	和	露	.

还有新鲜成熟的樱桃，上面都沾满了露水。

[θæŋks] , ['lɪt(ə)l]['streɪndʒə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðaɪ][keə(r)] ,

Thanks	,	little	stranger	,	for	all	thy	care	,
谢谢	,	小的	陌生人	,	为了	全部	你的	关心	,

谢谢你，陌生人，感谢你的关心。

[bʌt; bət] ['dɪəli] [ai] [lʌv] [ðə; ði][klɪə(r)] [ku:l] [eə(r)] ;

But	dearly	I	love	the	clear	cool	air	;
但	亲爱的	我	爱	这	清除	凉爽的	空气	;

但我非常喜欢清凉的空气;

[ænd; ənd][maɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [nest] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [əʊk] [tri:] ,

And	my	snug	little	nest	on	the	old	oak	tree	,
和	我的	舒适	小的	巢	在	这	老的	橡木	树	,

还有我在老橡树上舒适的小窝，

[ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['gəʊldən][keɪdʒ][tu:; tə][ˌem 'i:] .

Is	better	than	a	golden	cage	to	me	.
是	更好的	比	一个	金的	笼	到	我	.

对我来说，这比金笼子好多了。

['lɪt(ə)l] [bɜ:d] , ['lɪt(ə)l][bɜ:d] , [weə(r)] [wɪlt] [ðaʊ] [gəʊ]

Little	bird	,	little	bird	,	where	wilt	thou	go
小的	鸟	,	小的	鸟	,	在哪里	枯萎	你	去

小鸟啊，小鸟啊，你要飞到哪里去

[wen] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['berid] [ɪn] [snəʊ] ?

When	the	fields	are	all	buried	in	snow	?
什么时候	这	字段	是	全部	埋葬	在	雪	?

当田野都被积雪覆盖时?

[ðə; ði][aɪs] [wɪl] ['kʌvə(r)][ðə; ði][əʊld] [əʊk] [tri:] —

The	ice	will	cover	the	old	oak	tree	—
这	冰	将要	覆盖	这	老的	橡木	树	—

冰雪将覆盖这棵老橡树。

['lɪt(ə)l] [bɜ:d] , ['lɪt(ə)l][bɜ:d] , [steɪ] [wɪð] [ˌem 'i:] .

Little	bird	,	little	bird	,	stay	with	me	.
小的	鸟	,	小的	鸟	,	停留	和	我	.

小鸟儿，小鸟儿，留在我身边。

[nəʊ] , ['lɪt(ə)l]['streɪndʒə(r)] , [gɒd] [gaɪdz] [ˌem 'i:] ,

No	,	little	stranger	,	God	guides	me	,
不	,	小的	陌生人	,	上帝	指南	我	,

不，陌生人，是上帝指引我。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [si:] —

Over	the	hills	and	over	the	sea	—
超过	这	丘陵	和	超过	这	海	—

翻过山丘，越过大海——

[ai] [wʊd] [bi:; bi] [fri:] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [eə(r)] ,

I	would	be	free	as	the	morning	air	,
我	会	是	自由的	作为	这	早晨	空气	,

我将像清晨的空气一样自由。

['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['evriweə(r)] .

Chasing	the	sunshine	everywhere	.
追逐	这	阳光	到处	.

追逐阳光，四处奔波。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神